



大会

第七十届会议

正式记录

第十四次全体会议

2015年9月28日星期一下午3时举行
纽约

主席： 吕克托夫特先生 (丹麦)

下午4时开会。

乌干达共和国总统约韦里·卡古塔·穆塞韦尼先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取乌干达共和国总统的讲话。

乌干达共和国总统约韦里·卡古塔·穆塞韦尼先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎乌干达共和国总统约韦里·卡古塔·穆塞韦尼先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

穆塞韦尼总统（以英语发言）：主席先生，我祝贺你当选为大会第七十届会议主席并向你保证乌干达对你的支持。我们相信，他将有效和成功地领导大会。我也谨感谢萨姆·库泰萨先生阁下对大会第六十九届会议的领导。我也要赞扬秘书长潘基文先生阁下个人对联合国工作的奉献和承诺。

本届会议的主题“联合国七十周年：和平、安全与人权之路”是非常切合实际的。《圣经》在《马太福音》第二十二章第三十七至三十八节中告诉我们“尽心爱主”和“爱人如己”。昨天，我在主持联合国关于可持续发展目标的首脑会议时引用了《圣经》中的这段话。既然联合国已经存在了70

年，人们可以想象，人类大家庭的每个成员都非常清楚基督教以及还有其他宗教的这些基本规则。然而不幸的是，情况并非如此。

直到最近，人类被一分为二，一方是少数富裕和繁荣的社会，另一方是许多欠发达社会。欠发达社会之所以处于这种状况，部分原因是内部因素，也有部分原因是由外部因素。我们没有足够时间来罗列这两套因素，它们造成了人类在同一星球上和同一时期被分为发达和欠发达社会。

然而，就像出现了奇迹一般，会员国终于在大会第六十九届会议上商定了极端重要的17项可持续发展目标。这一汇总了各种分析和解决办法、诊断和处方的文件是人类历史上的一个里程碑。这意味着国际社会现在同意我们乌干达人的意见，我们早就确定了阻碍非洲实现必要的转型并成为第一世界社会的10个战略瓶颈。

过去的处方主要包括慈善工作和援助，只谈社会目标而不谈经济目标和其他目标，我们那天通过的可持续发展目标（见第70/1号决议）则不同，除了以前提出的补救措施之外，这些目标还谈到工业化和附加值、贸易、投资和开发人力资源。首先，可持续发展目标在人类历史上第一次用粗体字宣告了所有社会普遍繁荣的概念。尽管我们大家过了这

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



么长的时间才意识到这种开明的利己主义是令人惊异的，但这次“亡羊补牢”的老话适时进入脑海。

这一关于全球问题的诊断和处方的总汇，将首先帮助确定使用稀缺资源的优先顺序，尤其是那些在国际机构控制下的资源。关于电力和教育何者为先的战拉锯战现已结束。显然，两者和更多因素是社会经济转型的必要条件。此外，在可持续发展目标中使用“转型”一词是最说明问题的。这正是我们一直敦促我们的伙伴采用的文字，而不是“可持续发展”之类的含糊用语。

不会导致转型的可持续发展，就像是谈论没有质变的数量增长。我们一向指出，大自然中不会发生这种情况。例如，母亲子宫中的胎儿经过健康的量增，在一段适当的时间之后，总是应该变形为一个现在用鼻子呼吸和用嘴进食的婴儿，而不再依靠脐带来呼吸和进食。

同样，社会必须在数量上和质量上成长起来。例如，非洲社会必须从资本主义前的生产模式和原料生产国成长为中产阶级和熟练工薪阶级社会。

在全球和平问题上，我们乌干达的经验是回归《圣经》的教诲，它告诉我们种瓜得瓜。如果你播下宗派主义、管理不善、腐败、奴才主义等伪意识形态的种子，你将收获不安全和国家栋梁、包括武装部队发育不良的果实。乌干达国家有很多问题，包括在1966至1986年期间损失了80万人，他们遭到历届政权的法外杀戮。

但是，我们从未请求外来帮助以解决我国的安全问题。我们始终强调一有机会就建立我们本身的能力。这种做法一直行之有效。今天，乌干达有一支能干的安全部队，在过去500年来首次在全国各地实现和平。

因此，我们对联合国系统提出的忠告是，尽管依靠外来部队处理特别恶劣的局势可能是不可避免的，但是应当警惕那些寻求外部赞助而不是依靠本身内部努力的团体和那些寻求成为外部行为体的傀儡的团体。在被压迫人民为生存和解放而斗争时，

如果他们是真正的爱国团体，一些非常有限的外部声援也许是必要的。

但是，如果联合国系统被诱入支持傀儡的局面，而这些傀儡在各自局势中没有任何合法性，或是追求这种或那种伪意识形态，联合国系统将不会增加任何价值。在这种情况下，联合国成为问题的一部分，而不是解决办法的一部分。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢乌干达共和国总统刚才的讲话。

乌干达共和国总统约韦里·卡古塔·穆塞韦尼先生在陪同下离开大会堂。

智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士阁下的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将听取智利共和国总统的讲话。

智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士阁下来到联合国，并请她向大会讲话。

巴切莱特·赫里亚总统（以西班牙语发言）：当今世界面临着各种挑战和任务。我们目睹世界各地的众多严重国际危机，这些危机尤其是在中东，而且也在欧洲和非洲，对国际和平与安全造成影响。这些危机特别影响到平民人口中的极大部分，他们在绝望之中为了活命和获得更美好的未来而逃离家园。

我们国际社会有责任团结一致作出反应，以便恢复和平并制订一项使我们能够尽量减轻战争受害者和战争难民的痛苦的对策。我们赞扬许多国家为收容难民所作的努力，我们必须作出更大努力。这就是为什么我国政府已决定接纳叙利亚内战的难民，这也是为什么智利将扩大与非洲的合作。例

如，截至2016年，我们将参加联合国在该地区的维和行动。

除了解决对和平构成威胁的最紧迫的挑战之外，我们星球尚未制止日益增长的不平等，或是达成一项制止全球升温的协议。为此原因，在这种严峻国际挑战的背景下，本次大会第七十届会议将成为历史上的一个重大时刻，国际社会成功地达成了一项协议，即《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）。该《议程》充满了希望，并且具有约束力。它注重解决不平等的各个方面，这是拉丁美洲、当然不言而喻也是智利的主要挑战。

在我们经济和政治发展的这个新阶段，新《议程》是广泛和雄心勃勃的，并且能够胜任各项紧迫挑战以及人类的公平、创造性及和平共处的长期目标。它没有撇开那些已经作出但仍未兑现的承诺，而是采用新的目标和指标，把它们纳入可持续和包容性发展的多层面概念。换言之，这是一项改革议程。

这是我们赞同和大力支持的方法——仅举《议程》的几项目标：国家内部和相互之间的平等、男女平等、增长、工业化、包容性和可持续的消费、保护环境的各个方面，以及社会和平。它们代表了一种基于根深蒂固的价值观的共处模式，并且实际上是该模式的基础。

我们有机会解决渗透我们某些社会的对未来感到绝望和失望的情绪以及对机构缺乏信任。实现可持续和更平等发展的主要责任落在每个国家身上。智利全心全意地致力于履行这项责任。但是，为了在这项努力中取得成功需要一个有利的环境，因为许多具体目标受到了全球动态的影响，我们今天面临的无数挑战无法由任何单一国家孤立地加以解决。

只有当我们能够在全世界和国家各级执行改革议程，才有可能促进更加包容和可持续的社会。当国际贸易不是经济增长的引擎时，当资金流动是不对称、微不足道和动荡不定时，如果不存在处理主权

债务的公平和有效机制，如果没有足够可预测的官方发展援助流量，那么新兴国家、尤其是较穷的国家将很难实现《2030年议程》所载的目标。

同样，显然国际金融、货币和贸易制度必须考虑到发展中国家的利益，在运作时做到更加民主、有效和公平。目前的情况并非始终如此。所以，实现《议程》的一个基本先决条件就是通过广泛的代表性、明确的授权和有效的目标来加强全球机构和多边合作系统。我们要求建立一个将支持根据《2030年议程》提出的国家政策的多边机构框架。

智利加强了它在多边系统中所起的作用。我们在2014年和2015年担任安全理事会非常任理事国。根据这一经验，我们谨重申，我们认为需要对安理会进行改革，增加常任理事国数量，减少使用否决权，至少在涉及危害人类罪的案例中。这种改革是必要的，体现了多边制度中相当大的变化和进步，并且无疑将使联合国最重要的机构获得更大的合法性。

作为一个国家，我们意识到，我们都有责任确保国际体系妥善运作。做到这一点的一个基本要素是遵守国际法原则，包括严格遵守条约，以此保障和平与国际稳定。这要求遵守所达成的协议和避免滥用旨在和平解决可能存在的任何分歧的机制。

智利从其位于美洲大陆最南端的家园满怀希望地期待着定于12月份举行的2015年巴黎气候会议的成果。我们有世界上最漫长的海岸线之一。我们不久将主办第二次“我们的海洋会议”，会上将请各国作出自愿承诺，以便减少海洋污染、打击非法捕捞和保护海洋资源多样性。

关于我们本国打算、由本国决定将作出的贡献，我国承诺，与2007年相比，到2030年把我国二氧化碳排放量减少30%，而如果我们能够指望得到强有力的国际支助，那么这一排放量将减少高达45%。此外，我们决心恢复10万英亩森林并另将10万英亩土地重新造林。《2030年议程》为我们提供了共同前景、共同目的地。现在，我们必须采取行动。当

然，每个国家都必须各自行事，但是，与此同时，我们必须在各种北南和南南论坛相互合作，并在我们可用的多边论坛共同应对全球挑战。

在结束发言时，我要祝贺我们区域的古巴和美利坚合众国这两个国家的政府最近恢复了外交关系。无论对于我们区域还是对于世界，这都是一个历史性的步骤。智利赞同各国利用对话和遵守国际法等文明方式化解分歧。

我还要说，我们非常高兴地看到，还达成了其他许多协议，例如哥伦比亚政府与哥伦比亚革命武装部队之间的协议。我们认为，这也证明，但凡有意愿，就有办法达成协议。在这一进程中，哥伦比亚及其人民可以指望得到我们的积极支持。我们深信，这一进程将导致持久和平。

我们有理由为我们共同的成就感到自豪，而且，姑且这样说，也有理由对我们的集体失败感到关切和给予关注。但是，我们也有理由怀抱希望。这些信念应当指导我们采取行动和作出承诺，争取建设一个更美好的世界，一个在追求发展与保护环境之间保持更好平衡的世界，一个使我们在各国社会内部和各国人民之间看到更多公平正义、凝聚力和和平的世界。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢智利共和国总统刚才发表的讲话。

智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士在陪同下离开大会堂。

古巴共和国国务委员会和部长会议主席劳尔·卡斯特罗·鲁斯先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取古巴共和国国务委员会和部长会议主席的讲话。

古巴共和国国务委员会和部长会议主席劳尔·卡斯特罗·鲁斯先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎古巴共和国国务委员会和部长会议主席劳尔·卡斯特

罗·鲁斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

卡斯特罗·鲁斯主席（以西班牙语发言）：70年前，联合国首批会员国代表其本国人民签署了《联合国宪章》。当时，我们承诺要使子孙后代免遭战祸并建立新型关系，这种关系以一套原则和宗旨为指南，这些宗旨和原则寻求实现全人类享有和平、正义与发展的时代。

然而，就在那个时刻起，不断发生侵略和干涉别国内政的战争。有人以武力推翻主权政府，发动所谓的软政变，并将有关领土再次变为殖民地。所有这些行为都通过非传统行事方式，采用新技术并以据称的侵犯人权为借口来加以完美掩饰。网络空间军事化以及隐蔽非法利用信息和通信技术袭击其他国家的行为是不可接受的。对促进和保护人权的歪曲，以选择性和歧视性的方式利用人权来实现和强加政治决定，这种做法也是不可接受的。

尽管《宪章》呼吁我们重申基本人权及人格尊严与价值之信念，但对千百万人来说，实现人权仍然是个空想。人类被剥夺了和平生活权与发展权。实际上，应当在贫穷和不平等现象中寻求冲突根源。造成冲突的因素先前有殖民主义和掠夺各区域人民的行为，后来有帝国主义和瓜分势力范围的行为。

1945年作出的促成社会进步与较善之民生及其经济和社会发展的承诺至今仍然是个幻想，因为此时仍有7.95亿人在挨饿，有7.81亿成年人是文盲，每天都有17000名儿童死于可治愈的疾病。与此同时，全世界年度军事支出高达1.7万亿多美元。只要用这个数字的一个零头就能实际解决影响人类的各种最紧迫问题。甚至在工业国家，作为供他国仿效的模式提出的福利社会，实际上已经消失。选举制度和传统党派依靠金钱和广告，正变得越来越脱离和远离本国人民的愿望。

气候变化正在威胁人类生存本身。各国应当承担共同但有区别的责任，这是鉴于存在一个不容争

辩的现实，那就是，并非所有国家对于所发生的一切都负有平等的责任。并非我们所有人都通过非理性和不可持续的消费行为来浪费自然资源和人力资源。气候变化造成的后果对小岛屿发展中国家尤其具有毁灭性。这些后果使这些国家脆弱的经济体变得更为紧张。非洲面临同样的局面，荒漠化在无情地蔓延。

我们声援加勒比兄弟，并要求以特殊及有区别的方式对待他们。我们也支持非洲国家，要求公平对待非洲国家，并转让技术和财政资源。

建立拉美及加勒比国家共同体（拉加共同体），特别是2014年1月拉加共同体国家元首和政府首脑签署《宣布拉丁美洲和加勒比为和平区声明》，我们表明我们可以跨越分歧，走向团结，实现共同目标，同时依然尊重我们的多样性。

通过宣布和平区，我们重申了我们对《联合国宪章》和国际法所载用和平手段解决争端原则的坚定承诺；重申我们相信，充分尊重每个国家选择其政治、经济、社会和文化制度的不可剥夺权利是确保国与国之间和平共处的必要条件。我们主张把这些原则作为与本地区其他国家的关系的基础。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国可始终依赖古巴的声援，我们支持它抵御破坏该国稳定、颠覆该国宪法秩序、破坏由乌戈·查韦斯·弗里亚斯同志开创和古拉斯·马杜罗·莫罗斯尼总统继承的为委内瑞拉人民造福的事业的企图。同样，我们坚决和无条件声援厄瓜多尔共和国、厄瓜多尔公民革命及其领导人拉斐尔·科雷亚·德尔加多，他已成为针对该地区其他进步政府的破坏计划的打击目标。

在一个针对非洲后裔社群的种族歧视和压迫基本上有所增加的世界里，我们声援加勒比国家要求为奴隶制和奴隶贸易暴行提供公平的赔偿。我们还重申，我们坚信，在受殖民统治一个多世纪后，波多黎各人民应该获得自由和独立。我们声援阿根廷共和国对福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)、南乔治亚岛和南桑威奇群岛的公平主权诉求。

我们重申，我们支持和声援迪尔玛·罗塞芙总统和巴西人民捍卫该国的重要社会成就和稳定。

我们重申，我们反对扩大北约存在直至俄罗斯边境的意图，以及对该国的单方面和不公平制裁。

我们欢迎与伊朗伊斯兰共和国达成的所谓核协议，这证明接触和谈判是解决国家间争端的唯一有效工具。我们重申我们的信念，即，叙利亚人民有能力解决自己的纠纷，并要求停止外国对该国的干涉。

公正和持久地解决中东冲突无疑需要巴勒斯坦人民切实行使他们在1967年前存在的边界内建立自己的国家，以东耶路撒冷为首都的不可剥夺权利，我们坚决支持他们的这项权利。

副主席冈萨雷斯·佛朗哥先生（巴拉圭）主持会议。

过去几个星期，大批难民涌向欧洲的景象令人动容。这是北约在中东和北非国家煽动和执行破坏稳定的行动，以及非洲大陆国家贫困和欠发达的直接结果。欧洲联盟应该立即为这场由它帮助产生的人类危机承担全部责任。

经过56年后，古巴和美利坚合众国重新建立外交关系。在此期间，古巴人民进行了英勇和无私的抵抗。现在，恢复关系正常化的漫长和复杂进程已经开始。但是，若要达到这一目标，必须结束对古巴的经济、商业和金融封锁，把关塔那摩海军基地非法占据的领土归还我国，停止针对该岛的无线电广播和电视节目，以及颠覆和破坏计划。

我国人民仍然在承受的人的和经济损失也应该得到赔偿。鉴于封锁依然有效，我们将继续提交题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的决议草案。对在联合国大会和其他国际区域论坛上支持我国正当要求的所有188个国家政府和人民，我们重申，古巴人民和政府永远感谢他们长期不断的支持。

古巴满怀承诺地庆祝联合国成立七十周年。尽管这些年来始终努力，但在欲免后世后代再遭战祸和毫无例外地保护其可持续发展的权利方面做得仍然不够。联合国应当摆脱单边主义，进行深入改革，实现民主化，使其更接近人民。

正如古巴革命的历史领袖菲德尔·卡斯特罗·鲁斯同志15年前在大会堂所言，

“每一个人都知道，联合国在新世纪中的基本作用是使世界不仅免遭战争，而且免遭欠发达、饥饿、疾病、贫困和破坏人类生活所需自然资源行为的危害。联合国必须迅速这样做。否则就太晚了”。（A/55/PV.4，第17页）

国际社会始终可以依靠古巴，因为我们真诚反对不公正、不平等、欠发达、歧视和操纵现象，真诚呼吁建立一个真正以人以及人的尊严和福祉为本的、更公平、更公正的世界。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢古巴共和国国务委员会兼部长会议主席刚才所作的发言。

古巴共和国国务委员会兼部长会议主席劳尔·卡斯特罗·鲁斯先生在陪同下离开大会堂。

南非共和国总统雅各布·祖马先生的讲话

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在听取南非共和国总统的讲话。

南非共和国总统雅各布·祖马先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会欢迎南非共和国总统雅各布·祖马先生阁下来到联合国，并请他向大会发表讲话。

祖马总统（以英语发言）：我谨就主席当选大会第七十届会议主席，向他和他的国家丹麦表示祝贺。南非全力支持他履行主席职责。他所选定的主题，即“联合国七十周年：和平、安全与人权之

路”，对于当今世界目前面临的全球挑战具有及时和现实的意义。

此外，请允许我表示，我们感谢大会第六十九届会议主席、乌干达共和国的萨姆·库泰萨先生在担任大会该届会议主席期间出色地代表了非洲。

联合国成立七十周年标志着全球治理史的一个重大时刻。《宪章》通过其原则和宗旨体现了全世界被压迫人民的愿望。我们还愿赞赏联合国大会在过去70年间所发挥的作用。大会根植于主权平等原则，是联合国最具代表性的国际机构和机关。

大会多年来在为世界处于弱势、边缘化状态、被占领、被殖民和被压迫的民族提供支持方面，一直发挥着核心作用。这一机构宣布种族隔离是危害人类罪，从而提升了南非解放斗争的国际地位。

我国解放运动非洲人国民大会前主席奥利弗·坦博先生1976年10月22日曾在这个讲台上向大会发表过讲话（见A/31/PV.41），也曾在联合国其它平台以及其它场合发表过讲话。南非很多其他知名人士也曾有机会在联合国各种论坛发言，为我们的自由事业发声。联合国让不能发声的人有了发声的机会。自由南非还获得了另一个荣誉，那就是7月18日被宣布为“曼德拉国际日”，以纪念我们的开国总统和世界偶像纳尔逊·曼德拉总统。在这个纪念联合国成立七十周年的时候，我谨代表南非人民真诚地感谢全世界为我们摆脱种族隔离和制度化种族主义的枷锁所作出的贡献。

大会继续为那些无法发声而且饱受压迫的人们提供话语权。大会以具有历史性和划时代意义之举核准一项决议（第69/320号决议），允许在联合国总部前升起巴勒斯坦旗帜。该决议以压倒性多数获得通过，得到许多来自北方发达国家和南方发展中国家的支持。不解决巴勒斯坦问题，中东就不可能有和平、安全以及发展。解决该问题刻不容缓。否则，如果我们拖延的话，今后十年我们可能就不再有一片能够证明两国解决方案依然可行的土地。

联合国成立七十周年这个具有历史意义的时刻为反思本组织的架构与工作提供了一个机会。重要的是，今年也是2005年讨论联合国改革的《世界首脑会议成果》（第60/1号决议）通过十周年。

自那次首脑会议以来，已成功落实了多项重要的改革决定。它们包括：以更加有效的人权理事会来取代人权委员会；设立建设和平委员会，作为大会和安全理事会的一个附属机构；改革和精简联合国的管理系统；成立联合国促进性别平等和增强妇女权能署（妇女署），把性别平等问题纳入工作主流；以及在会员国推动下确立为那些面临灭绝种族罪、危害人类罪、战争罪和族裔清洗的民众提供保护和帮助的责任。我们对这些令人瞩目的进展表示欢迎。

然而，在兑现早日改革安全理事会这项同样由2005年各国元首和政府首脑做出的承诺方面，却几乎没有取得任何进展。非洲大陆的10亿多人口仍被排除在联合国关键决策架构即安全理事会的常任席位之外，这是不能接受的，也是毫无道理的。

一个人口比非洲还要少的大陆却有三个国家在安全理事会担任常任理事国。这是不公平的。联合国不能装作这个世界自1945年以来未发生任何变化。我们不再是殖民地。我们是自由独立的主权国家。我们欣见非洲推动安全理事会改革之举产生了一定影响，并为审查这些改革的政府间谈判进程带来了一些推动力。我们将继续与进步国家一道，朝着增加安理会成员数目的方向努力。

另一个需要关注的至关重要的问题是秘书长的遴选，该职位经安全理事会推荐后由大会任命。有必要审查这个进程，以便使大会更有效地参与该进程。

主席已确定联合国工作中的人权、治理、法治以及性别平等方面问题是大会第七十届会议侧重的重要领域。我们必须在1948年制订《世界人权宣言》期间所做初步工作的基础上进一步开展努力，

加大种族主义、歧视妇女以及促进儿童与残疾人权利等领域的保护力度。

我们还认为，联合国的人权系统、特别是人权理事会应确保公民和政治权利同经济、社会与文化权利（包括发展权）之间的平衡。人权理事会还必须被视为一个让人权文化在世界各地扎根的独立和公正的机制。它应避免其前身人权委员会的缺陷，该委员会深受政治化的困扰，夹在发达国家和发展中国家的分歧中动弹不得。

今年还是《消除一切形式种族歧视国际公约》通过50周年。2015年还标志着南非《自由宪章》通过60周年，该宪章体现了现已载入我国《宪法》的各项基本原则与价值观。南非将继续支持联合国人权系统的努力，以打击种族主义、仇外心理、种族歧视以及各种相关不容忍行为，支持旨在推动全球实质性平等的工作。

第七十届会议一般性辩论的举行，正值国际社会对暴力极端主义、恐怖主义和无以言表的残暴行为抬头日益感到关切之时。我们坚决谴责这些行为。我们欢迎将在大会间隙举行会议，审查在打击中东和北非恐怖主义方面取得的进展。

我们愿强调，安全理事会今后在应对非洲冲突时，必须考虑到非洲大陆及其次区域组织的意见。利比亚和萨赫勒地区当前的局势就是安理会某些成员未听取非洲联盟明智意见造成的直接后果。“保护责任”准则遭到滥用，为的是寻求狭隘的政治利益，而与防止大规模暴行的根本层面毫无关系。

不幸的是，目前欧洲的难民危机是社会动荡军事化的直接后果；这包括为利比亚、叙利亚和其它受影响国家的平民与反对派团体大规模提供武器装备。此类问题是有人蓄意制造的问题。至关重要的是，在讨论非洲部分地区和中东的暴力极端主义和恐怖主义问题时，我们应当研究这些问题的根源，而不仅仅是表象。同样需要我们认真反思的是政权更迭学说及其在导致我们大陆和世界不同地区陷入长期冲突与不稳定方面扮演的角色。

我们欢迎苏丹各方之间最近签署和平协议，也促请联合国及所有利益攸关方支持苏丹人民努力应对他们的挑战。我们重申，我们支持西撒哈拉人民并促请国际社会鼓励他们为争取自决、自由、人权与尊严而斗争。

我们也欢迎古巴与美国重新建立外交关系和“古巴五人”获释。我们再次呼吁解除经济和金融封锁，以帮助古巴人民获得他们的经济自由。我们赞赏方济各教皇圣座为古巴—美国关系正常化进程作出的贡献。我们也热烈欢迎教皇总体上为全球寻求和平与正义和消除贫困与苦难事业作出的贡献；大会和世界各国都充分表示了这种欢迎。

我们赞扬联合国在维持和平领域发挥关键作用，我们促其各国为联合国的这一核心作用优先提供资源，尤其是在非洲。

今年《不扩散核武器条约》缔约方在第一枚原子弹在日本爆炸70年之际未能在2015年审议大会上达成一致意见。对我们消除世界上大规模毁灭性武器、特别是核武器的承诺来说，这是一个重大挫折。但凡涉及核武器，放在任何人手里都不可能安全。核武器可能发生爆炸，无论是有意为之，还是发生意外，都将给人类造成灾难性的人道主义后果。

我们欢迎最近就伊朗核计划达成了协议，也欢迎承认伊朗有权和平利用核能。

大会第七十届会议通过了《2015年后发展议程》。这项成果文件对发展中国家来说是一大胜利，因为文件确认，《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）应在千年发展目标的未尽事业基础上再接再厉。

此外，尽管《2030年议程》是全球性的，即它对发达国家和发展中国家都适用，但《议程》也明确承认“共同但有区别”的责任和能力原则。《议程》还载有有关实现性别平等和增强妇女和女童权能的具体目标。这样做特别恰当，因为今年标志着《北京行动纲要》通过二十周年、安全理事会关于

妇女与和平与安全问题的第1325（2000）号决议通过十五周年。

南非是强化行动德班平台的发起人，而这一举措带来了目前在《联合国气候变化框架公约》下举行的谈判。因此，我们特别关心并致力于使今年晚些时候的缔约方大会巴黎会议取得成功。我们要求完成德班任务授权的所有三个部分，即：在2020年前时期，通过发达国家履行现有法律义务和采取更多行动来弥合抱负当前的缺口；使《京都议定书》第二承诺期生效；在巴黎为2020年后时期通过一项新的协议，其中应包含所有基本要素，包括执行手段和有关损失、损害和应急等方面的措施。我们寻求在巴黎达成一项适用于各方的公平、富有抱负和具有法律约束力的协议。

此外，南非作为77国集团加中国的主席，将不能接受在资金方面空洞或薄弱的巴黎一揽子方案。南非在10月1日最后期限之前向联合国气候变化框架公约秘书处提交了其打算按照本国决定作出贡献的计划，从而表明我们已为巴黎会议做好准备。

我们同世界一道庆祝联合国存续70年。在我们纪念这一历史性周年时，改革安全理事会和加强大会及其它机关仍然是至关重要的关切问题。到本届会议结束时，我们应当能够通过一幅关于本组织优先事项和关于其改革的路线图，而且有明确和可行的时限。我们必需这样做，为的是让联合国仍然成为世界上一支具有相关性的力量和一支推动变革的力量。

最后，我要表示，我们高度赞赏中国在向大会讲话时所作的宣示，一个必须经联合国作出的宣示。中国宣布了它打算向非洲提供的支助：未来5年内向非盟提供总额为1亿美元的无偿军事援助，以支持非洲常备军和非洲应对危机快速反应部队建设。我们要着重表示，我们感谢中国。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢南非共和国总统刚才发表的讲话。

南非共和国总统雅各布·祖马先生在陪同下离

开大会堂。

阿拉伯埃及共和国总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西先生的讲话

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在将听取阿拉伯埃及共和国总统的讲话。

阿拉伯埃及共和国总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会欢迎阿拉伯埃及共和国总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西先生来到联合国，并请他向大会讲话。

塞西总统（以阿拉伯语发言）：我要向主席表达埃及人民的热忱敬意。首先，我要就他担任大会本届会议主席向他和他的友好的国家丹麦表示祝贺。我对他的前任、我们的兄弟国家乌干达的外交部长在担任上届会议主席期间所作的非凡努力表示赞赏。

我还要赞扬秘书长发挥建设性的作用和作出不懈努力，捍卫《联合国宪章》各项原则。70年来，《联合国宪章》一直充当着国际关系的宪政基石和参考框架。

几周前，埃及和世界见证了新苏伊士运河的启用仪式。这项成就将对包括运输、贸易和服务在内的一些经济领域产生重大影响。它还表明埃及的能力及其人民为应对挑战和扫除障碍而辛勤工作的决心。今天，我不打算多谈这方面的具体情况，我确信各位成员已了解这些情况。我要强调的是我们埃及人取得这项成就的意义。新运河不仅是埃及赠与世界的礼物，而且还代表着希望和在有可能开辟新方向的情况下通过辛勤工作把这一希望转变为具体现实的能力。

各位成员可能同我一样认为，希望是最重要的因素，它提供了动力，不断驱使个人和各国人民寻求更美好的明天。希望，若再加上辛勤工作和锲而不舍的精神，就会变为一座灯塔，能够驱散绝望的黑暗。今天，这种黑暗正笼罩着中东。希望和辛勤

工作是埃及为其位于非洲、亚洲和地中海的邻国树立的榜样。我们伸出了援手，以便应对目前的挑战和照亮走向未来的道路。

在埃及，我们认为，中东和广大世界正处于危难时刻，亟需一个能为年轻一代提供新前景的模式，使他们有机会拥有更光明的未来。必须向他们表明，通过辛勤工作，他们能够参与塑造这一未来。

正是在这一背景下，我宣布，埃及打算同联合国及其会员国联手，并在各国年轻人的广泛参与下，发起一项称为“新方向的希望和行动”（Hope and Action for a New Direction）的倡议，其英文缩略名称为“HAND（手）”。这是埃及伸出的手，它以此作为其为打败极端主义分子以及他们寻求传播的想法而作出的部分贡献。这一倡议将主动采取措施，而不是单单依靠抵制。这同迄今所作的反恐努力适成对照。迄今所作的努力仅在于作出防御性的反应，旨在维持现状。在作出这些努力的同时，我们必须想方设法保持我们年轻人的身心安全，免受极端主义分子和错误思想之害，并将他们的生产能力和能力引导到建设不久将属于他们自己的未来之中。

上帝赐予人类思辨的能力，从而使我们能够找到上帝。我们可以利用思辨做出选择，最终证明我们之间存在分歧和多样性是神的意志，神不接受人竟然没有意向。在这一简单明了的真理面前，极端分子所有关于宗教信条的论点——特别是那些自诩对伊斯兰教拥有独家解释权的人——的论点都土崩瓦解。他们忘了，他们所宣扬的不过是他们自己带有偏见地对宗教做出的解释，有悖于伊斯兰教宽容、正义和仁慈的真谛。他们拒绝他人持有不同意见的权利，就是拒绝造物主的意志。实际上，他们的目标是世俗和阴险的。他们力求招募追随者和给他们灌输思想，并使追随者没有任何机会真正懂得宗教。

但是，逾15亿穆斯林拒绝接受这一小部分人的观点；这极少数人声称代表他们发言，并寻求通过暴力和极端主义使所有反对他们图谋的人们被边缘化和噤声。全世界都应该认识到这一点。穆斯林仅仅因为信奉这一伟大宗教而受歧视和偏见之害，对于他们每一个人的苦恼，我感同身受。这种歧视无疑被极端主义势力视为是一种前所未有的胜利，因为他们的目标之一就是要在穆斯林和世界其他人群之间制造最宽的鸿沟。

因此，让我提出这个问题：须要有多少穆斯林沦为恐怖主义和极端主义暴行的受害者之后，世界才能认识到，我们穆斯林和非穆斯林都是在与同样的敌人作战？我们面临的是同样的威胁？在易受恐怖主义影响的国家，须要流多少血之后，国际社会才认识到，埃及作为一个前线伊斯兰国家目前面临这一祸害的现实？国际社会何时才会承认，这个魔鬼无论在哪里出现，各国人民除了同心协力打败它之外，没有别的选择？

我们都看到，当极端主义势力通过背离伊斯兰教和人道主义原则的行为表明其存在时，利比亚局势急转直下。埃及人在利比亚海岸被屠杀，是我们掉以轻心的结果，也就是说，没有积极应对极端主义份子蔑视利比亚人民的意愿寻求扩大，容忍他们的排外倾向，并允许他们劫持利比亚及其人民的命运。

埃及对利比亚的未来、安全与稳定深切关注；这是我们支持联合国努力寻求和平解决的主要驱动力。这种支持对利比亚政治协议，即，斯基拉特协议的达成起了重要的作用。这项协议应该被视为一个里程碑。从现在起，国际社会应整合其努力，并加强对协议当事方的支持，以期重建利比亚国，使之能够有效地打击恐怖主义，并强化其能力，以便在恐怖主义份子把利比亚变成他们的一个基地来攻击邻国和扩大其影响范围之前打败恐怖主义份子。在这方面，我谨强调指出，重要的是，在不懈地努力消除恐怖主义的同时，要继续营造一个有利的环

境，从而促进更多希望建成一个现代国家的利比亚人参与。

在叙利亚，我们也都已看到，极端主义份子利用人民的正当愿望，已使这个兄弟国家陷入混乱，其目的仅仅是为了推进他们自己的利益。事实上，为了分赃，极端主义组织之间已经爆发冲突。今天，叙利亚四分五裂，正面对一场严重的人道主义危机，而且暴露了区域各方的野心。针对这一严峻形势，埃及已经呼吁叙利亚民族各方在开罗举行会议，按照日内瓦达成的协议，制定一个明确的过渡期计划。那将为所有叙利亚人提供一个共同的框架，以建立一个民主的叙利亚，享有对其全部领土的主权，维护国家及其机构，保护其多样性和民族特征。今天谨邀请叙利亚民族各方均以有意义的方式参与一切努力，以便通过谈判达成一项解决危机的政治办法，从而体现叙利亚人民的愿望。

埃及为也门提供政治和军事支持以及参与国家联盟采取步骤支持也门合法政府，都是应也门的请求而为。这些作为也是因为我们感到，面对外部企图干预一个阿拉伯国家的内部事务，需要保护阿拉伯民族的安全，而且我们也致力于维护也门的统一、独立和领土完整。埃及敦促国际社会作出必要的努力，按照海湾倡议及其实施机制和安全理事会有关决议，恢复过渡时期的政治进程。

埃及正密切关注伊拉克最新的事态发展，希望该国政府推行的改革将有助于恢复伊拉克人民的内部凝聚力和推进民族和解。

正如埃及先前一直强调的那样，越来越多的难民逃离武装冲突的困境，再次确认必需努力解决这些冲突并打击恐怖主义的祸害；恐怖主义是局势恶化的一个重要因素。因此，需要建立合法移民的渠道，提供交通便利，并把国际移徙与发展联系起来。

埃及收容的难民人数不断增加。尽管这产生经济负担，但是，他们仍与埃及兄弟同样享有国家提供的社会、教育和卫生服务。埃及希望能够找到办

法解决这个危机，不仅短期减轻难民的人道主义苦难，而且长期消除危机的根本原因。

上述情况表明，存在日益严重的恐怖主义组织威胁。它们利用政治危机以达到其目的。埃及处在这种冲突的包围之中。作为埃及——一个被此类对峙所包围的国家——总统，我有责任预先发出警告：这一威胁的扩张，是对其他局势和地区构成的危险，而在最前列的则是巴勒斯坦。

巴勒斯坦问题是一个正义事业。解决中东冲突，并使巴勒斯坦人民能够行使自决权，以便在1967年以前的边界内建立一个以东耶路撒冷为首都的独立国家，将有效地消除该地区不稳定的最重要因素之一；它也是被用来为极端主义和恐怖主义辩解的一个危险借口。成员们无疑会同意我的看法，即，当务之急是，迅速结束这场冲突，以便该地区国家可集中精力共同建设他们的未来，从而为后代实现繁荣和建设更美好的未来。耶路撒冷以及阿克萨清真寺正在发生的事件表明，实现和平的工作继续面临障碍和挑战，需要我们竭尽全力寻求最终解决。

我们埃及人认识到，除了战胜恐怖主义和极端主义之外，其它因素在实现稳定与全面发展的努力方面也具有重要意义。埃及起义及其要求变革的呼声表明，我们认识到需要建立一个现代化国家，要具备现代化所需的一切要素。我们知道，迄今我们只是迈出了几步而已，前面的道路还很漫长。我们承诺无论面临什么挑战，我们都将会沿着这条道路走到底。

今年，埃及将根据着眼于未来的路线图举行议会选举。此后，人民代表可在下一阶段行使监督和立法职责。愿真主保佑，这个阶段，能够进一步实现埃及人民对于自由、尊严和社会公正的愿望。有鉴于此，我必须强调，在国际社会制定宏伟的《2015后发展议程》的同时，埃及政府于3月份启动了其可持续发展战略，即《2030年愿景》。

我们希望该发展议程能够考虑到，由于能力和资源差别以及我们文化的多样性，在应对全球挑战方面，我们应当坚持共同但有区别的责任原则。发展是一项基本人权。推动和促进这项权利，特别是在发展中国家和非洲，是一项共同责任和优先事项，特别是对发达国家而言。

埃及提出的这个愿景是人类有史以来就已开始的漫长征途的继续。在这整个征途中，埃及人都不断进行创新。他们对途经其土地上的所有人都表示欢迎，因此，他们对于人类文化作出的贡献至今依然具有重大意义。目前，埃及作为今后两年安全理事会非常任理事国候选国，希望加强参与以及巩固国际和平与稳定。我们不会辜负会员国对埃及寄予的信任。埃及认识到在此重要关头将要担负的职责，我们将努力体现非洲、阿拉伯地区和整个世界的利益。它将努力维护《联合国宪章》的宗旨和原则，以及使人类和不同文明团结在一起的价值观。

人类文明最初的基石是在尼罗河两岸建立的。很多世纪以来，埃及仍是知识和艺术的中心，也是其它国家和民族的指路明灯。尽管埃及在其它时候遭受过艰难险阻，但埃及人民今天渴望再度创造历史。我相信，在真主的帮助下，埃及人民将能够实现他们自己、国家、地区和全世界的最崇高希望。埃及万岁！

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢阿拉伯埃及共和国总统刚才所作的发言。

阿拉伯埃及共和国总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西先生在陪同下离开大会堂。

瑞士联邦主席西莫内塔·索马鲁加女士的讲话

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在听取瑞士联邦主席的讲话。

瑞士联邦主席西莫内塔·索马鲁加女士在陪同下进入大会堂。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会欢迎瑞士联邦主席西莫内塔·索马鲁加女士阁下来到联合国，并请她向大会发表讲话。

索马鲁加主席（以法语发言）：第二次世界大战导致全世界满目疮痍，51个国家决定在这个废墟之上，为人类再次建立一个能够表达意见的论坛。它们汇聚一堂，宣布了《宪章》所载的价值观，即尊严、人权、正义、宽容与和平。

我们应当纪念本组织成立七十周年，因为它取得了很多成就。难以想象没有联合国的世界。联合国为减轻很多国家的贫困作出了贡献，它实现了其首要目标：我们这一代人是没有经历过世界大战的第一代人。然而，我们要想作出坦率的评价，就需要采取批判眼光。

今天，近12万士兵正活跃在联合国多项维持和平行动中。这意味着蹂躏世界的危机和战争仍然非常之多。今天，我们全球有6 000万流离失所者，这个数字高于联合国创立以来的任何时候。我们不仅在解决某些问题方面未能取得充分进展，而且还自己制造了新问题，如全球变暖。

即便我们可能不愿承认，但我们也必须认识到，我们的行为依然存在严重的不一致。在这方面，我要举两个例子。第一，很多国家虽然拥有自然资源财富，但仍生活在赤贫之中；第二，我们对于大规模移民潮感到关切，但我们造成全球变暖，使大量民众丧失留居故土所需的起码条件。

我们要扪心自问，为什么那么多年轻人想离开自己的国家？这不仅涉及到发展中国家，而且也涉及到相当多的欧洲国家。我们必须承认，我们距离实现公平分配全球财富的目标相差甚远，我们也未能使法治蔚然成风。腐败依然盛行。

我们必须承认，我们尚未成功地把增长与保护我们的环境结合起来。此外，国家利益常常阻碍制定统一对策。在此，我特指的是中东和欧洲的难民危机。面对如此大批难民流动，解决办法只能是联手行动。如果我们大家继续只顾自身的利益，最终

我们都会失败—移徙者将失败，国家间的团结将被弃置一边。如果我们不能保护人的尊严，我们将自作自受，因为背叛我们自身的价值观就是背叛我们自己。因此，我再次表示，难民危机需要团结一心加以应对。

我们不能要求土耳其、约旦或黎巴嫩接纳所有逃离叙利亚内战的难民。这些国家已经做出太多如此令人钦佩、迄今却鲜有认可的努力。同样，要求少数几个欧洲国家接纳所有难民也是不可能的。如何应对这个严峻的人道主义挑战将是评判我们所有人的标准。

在此，我们碰到另一个前后不一。如果各国寻求以一种个人主义的方式来解决当前的移徙活动这样的大规模现象，而非彼此协调一致的话，那么一切均将陷入停滞。人类做不到完全消除前后不一，我们任何人都做不到。至少从某种程度上说，这是人性的一部分。但是，当涉及政府、国家以及国际社会的行动时，我们必须努力尽可能减少这种前后不一致。众所周知，要处理贫困、移徙挑战、冲突、恐怖主义、有组织犯罪以及气候变化等问题，集体行动至关重要。

联合国比以往任何时候都更加必不可少。我们需要的是一个建设更美好世界的强有力的联合国。为此，我们必需侧重于三个优先事项。

我们刚刚通过的雄心勃勃的《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）是向前迈出的一大步。我们必需继续推动这个势头，在巴黎的第二十一届联合国气候变化框架公约缔约方会议上达成富于雄心的协定。

关于和平与安全这个支柱，它为我们提供了一个加强联合国、特别是加大保护平民力度的机会。瑞士相信，我们不能完全靠军事手段来解决冲突。联合国的各项行动必须基于旨在找到持久解决冲突办法的政治战略。在日内瓦就叙利亚、利比亚、伊朗以及也门问题开展各种和平与对话进程期间，就彰显出这条不言自明的真理。

关于对安全理事会第1325(2000)号决议的审查，瑞士将继续努力推动妇女参加和平进程。我们还必须让妇女在安全相关问题上负起更多责任。她们的参与扩大了谈判议程，加大了民众对协定的承诺，从而有助于和平协定的持久性。

联合国将在2016年夏季审查其全球反恐战略。执行该战略是瑞士的一个优先事项，特别是涉及预防恐怖主义、尊重人权以及遵守国际人道主义法等部分。

最后，瑞士还相信，一个强有力的联合国意味着一个能够在和平与安全面临威胁时采取行动和做出决策的联合国。在这方面，我们再次向安全理事会各成员发出我们长久以来的呼吁：不要阻挠旨在防止或制止灭绝种族罪、危害人类罪或战争罪的任何决议或对其投反对票。

人权是联合国第三个支柱。在这方面，瑞士骄傲地寻求入选2016-2018年间的人权理事会理事国。瑞士在人权方面的优先事项是废除死刑、落实禁止酷刑、促进妇女和儿童权利以及保护人权卫士。同样至关重要，侵犯人权者必须被绳之以法。瑞士谨在此回顾国际刑事法院在打击有罪不罚现象方面发挥的重要作用。

关于人道主义系统，由于危机数量增多、持续时间更长并且日益复杂，它显然已达到极限。今年迄今已有8200万人需要紧急人道主义援助。这是一个前所未有的数字。将于2016年5月在伊斯坦布尔召开的世界人道主义首脑会议将为我们提供一个提高人道主义系统效率以使其更好和更有效满足受害者需求的机会。

12月，日内瓦将主办第三十二届红十字与红新月国际大会。这将是推进搭建一个体制框架以讨论我们如何能够加大力度遵守国际人道主义法的一次重要机会。

让我们继续一道努力，通过改革治理来建设一个现代化和有效的联合国。在这方面，日内瓦作为全球主要治理中心之一要发挥极其重要的作用。联

合国可指望我的国家瑞士充分支持在下一个70年中加强联合国。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢瑞士联邦总统刚才的讲话。

瑞士联邦总统西莫内塔·索马鲁加女士在陪同下离开大会堂。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝的讲话。

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在将听取津巴布韦共和国总统的讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会欢迎津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

穆加贝总统（以英语发言）：首先，请允许我热烈祝贺莫恩斯·吕克托夫特先生当选大会第七十届会议主席这一要职。他担任这个职务适逢一个历史性时刻，因为联合国刚刚通过了有关人类未来的雄心勃勃的议程。我们面前的任务要求大家齐心协力，他在担任主席期间可以指望得到我们的合作和支持。

我谨赞扬杰出的非洲之子萨姆·库泰萨先生在过去一年中富有活力地领导了本机构。我们尤其赞赏他在担任主席期间发挥了领导作用，以求促进包容性对话，并力求就他主持的许多敏感的问题达成共识。

本届会议的主题——“联合国七十周年：和平、安全与人权之路”——适当补充了关于2015年后发展议程的首脑会议的审议工作。我们期望，联合国将从其70年的经验中汲取经验教训，由此孕育出一个和平、平等和正义的新纪元，一个认识到并通过新的国际合作和团结来促进我们共同命运共性的新纪元。非洲联盟欢迎主席提出的优先事项，因为这些事项符合我们自己的发展计划，即《2063年

议程》，《议程》承认，和平、安全、发展以及充分实现人权之间存在内在的密不可分的联系。

《非洲联盟组织法》确认，一方面和平与安全对我们取得进展来说必不可少，同时，冲突是非洲大陆社会经济进步和一体化的主要障碍。因此，有关2015年后发展议程的《非洲共同立场》把和平与安全作为其六大支柱之一，这对我们来说也是头等要务。

普遍和平不仅为发展创造有利条件，还确保能够把尽可能多的资源用于发展方案和项目。我们欢迎并鼓励联合国与非洲联盟继续合作，特别是通过非洲联盟和平与安全理事会来这样做，由此推动非洲的和平与安全。

今年1月，非洲联盟领导人通过了《2063年议程》，这是我们大陆加快深化我们各国和各区域间经济一体化的规划。《议程》的主要目标是通过持续和平衡的经济增长，改善非洲大陆公民的福祉。在今年6月在南非比勒陀利亚举行的非洲联盟首脑会议上，我们商定了《议程》的第一个十年发展计划。

在最初的十年中，旗舰项目将包括：创建非洲大陆自由贸易区、创立非洲疾病控制中心、创办泛非科学技术大学，以便发展技能，由此创造增加价值并利用非洲大陆丰富的矿产资源，创建单一航空市场、修建一条高速铁路以及建立一个泛非电子网络。

成功执行《2063年议程》不仅需要非洲各利益攸关方致力于此，也需要非洲大陆之外伙伴的支持和参与。非洲不是在寻求施舍。相反，我们在寻找大规模基础设施发展方面的伙伴，以便创造和利用非洲天赐自然资源的价值链，并且改善非洲大陆公民的生活质量。全世界将因增强非洲大陆的经济权能，而不是使之受制于贫穷并过度依靠其它国家而受益。

适应变化是任何组织，包括联合国具有活力和效力的最关键要素。世界自1945年以来发生了巨大

变化，但是，联合国，实际上整个全球治理机构却仍深陷在早已过去的时代中。这种国家之间过时的等级制度有可能破坏联合国在占绝大多数，但处于不利地位的会员国当中的信任和支持。我们感到失望的是，我们没有利用本次七十周年纪念的机遇来解决通过满足我们当中大多数国家正当需求和期望的方式来改革安全理事会的紧急问题。

我谨重申，我们坚定支持非洲在安全理事会改革问题上的共同立场，这体现在《埃祖尔韦尼共识》和《苏尔特宣言》之中。我呼吁非洲的所有真诚朋友和所有珍视正义、公平与民主的国家支持非洲的正当和合理提议。

我们同样呼吁振兴大会这一联合国唯一具有普遍代表性的民主机关，使之能够有效履行《宪章》赋予它的责任。因此，我们完全支持相关呼吁，即通过确保大会在甄选本组织秘书长的进程中发挥更大作用，使进程具有包容性，并且透明。毕竟，秘书长是为所有会员国，而不仅仅是少数几个排他的特权国家服务。

尊重和捍卫人权是所有国家应尽的义务，并被载入《联合国宪章》。《宪章》中没有哪一处授权某些人评判其他人履行这项普遍义务的情况。在这方面，我们反对将这个重要的问题政治化，反对使用双重标准，伤害那些无惧于我们这个时代自封的长官，敢于独立思考和行事的人。我们同样反对有人企图规定出新的违背我们的价值观、规范、传统和信仰的权利。我们不是同性恋者。合作与相互尊重将会推动全世界的人权事业；对抗、污蔑和双重标准则不会。

自决和独立是人们与生俱来的基本权利，任何地方的任何人都应当毫无差别地享有这些权利。撒哈拉人民的这项基本权利持续遭到剥夺，我们对此深感关切。我们敦促联合国尽快决定下来必须开展哪些工作，以便完成西撒哈拉的非殖民化工作。

在中东，巴勒斯坦人民的痛苦依然丝毫未减。奥巴马先生对此有何要说？我们重申，我们毫不动

摇地支持巴勒斯坦人民的正义事业。我们意见一致吗，美国先生？我们还重申，只有通过谈判达成在1967年前的边界基础上的两国解决方案，中东持久和平才能实现。我们对该地区的紧张局势加剧感到关切，并敦促联合国履行自身职责，结束这场无谓的冲突。

促进性别平等对于实现《2015年后发展议程》至关重要。非洲联盟将2015年定为“实现非洲2063年议程妇女赋权与发展年”，以便围绕这一关键问题，动员个人和集体采取行动。性别平等和妇女赋权是实现人的发展、进步以及消除贫困和匮乏祸患的核心。我们必须在1995年第四次妇女问题世界会议《北京宣言》和《行动纲领》以来取得的成就基础上，再接再厉。

既不尊重边界也不分边界的现象层出不穷，这要求我们亟需调动一切合作机制，以有效加以应对。仅凭单枪匹马，是不可能战胜恐怖主义和极端暴力，以及艾滋病毒和艾滋病、结核病、疟疾、禽流感 and 埃博拉等传染性疾病的。联合国及其专门机构是这种不可或缺并且十分必要的合作场所和机制。

几个月来，我们一直目睹一幕幕令人痛心的场景：绝望的难民试图进入欧洲，以寻求安全和庇护，远离本国冲突造成的伤害。我们也惊悉地中海发生的悲剧和人员生命损失。大多数受影响的民众都来自叙利亚或者受冲突和局势不稳破坏的其他国家，而导致这一切的主要是外部势力所奉行的破坏稳定的政策。

倘若尊重他国独立性并不干涉其内政，这一悲惨局势原本是可以避免的。就利比亚而言，我们正在目睹滥用安全理事会权力和无视区域组织——这里指的是非洲联盟——意见所造成的后果。这些区域组织本该是联合国在维护国际和平与安全方面的伙伴。

我的国家津巴布韦致力于建立一个公平、正义和有效的联合国，并在其内部以多边主义、包

容性和透明度取代单边主义、排斥和幕后交易。《联合国宪章》是建立在会员国主权平等与独立基础上的，不论其地理面积、经济实力，抑或其他资源或能力如何，都一视同仁。我们高度重视这些原则，并呼吁联合国其他会员国也愿意这样做。除其他外，联合国成立的目的是“发展国家间的友好关系”。津巴布韦渴望并且致力于与其他国家发展友好关系，但决不能容忍他国干涉我国内政。

我们请可能与我们存在任何性质分歧的其他国家——包括美国和北约列强——避开威胁、压力和惩罚行动，而是支持和解、友好和对话。因此，我以最强烈的措辞谴责欧洲联盟和美利坚合众国对我国施加的非法制裁，并呼吁立即无条件地撤销制裁。我们不知道我们对美国做错了什么。我恳请美国让我们保持自由与独立，让我们做我们自己的事情。我再次正式声明，我国渴望与所有国家，无论大国还是小国，和谐共处。我们刚刚在津巴布韦实现和平。我们不想要战争。我们不想要干涉。我们根本不想听到什么政权更迭。

在本组织成立七十周年之际，一项意义深远的《议程》获得通过。《议程》可能会在所有方面给我们的世界带来巨变。对于未来的各种挑战，我们不抱有幻想，但也不气馁。长久以来，人类已经表现出了战胜抗拒变化的惰性和阻力的巨大毅力。现在，到了我们在人类发展与互动史上留下自己积极标记的时候了。子孙后代对我们充满期待。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢津巴布韦共和国总统刚才的讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下离开大会堂。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士的讲话

代理主席（以西班牙语发言）：大会现在将听取阿根廷共和国总统的讲话。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士

在陪同下进入大会堂。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会欢迎阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士阁下来到联合国，并请她向大会讲话。

费尔南德斯总统（以西班牙语发言）：首先，请允许我欢迎几天前——9月10日——在这里发生的一个非常具有现实意义的事件，即，大会以136票赞成，批准了“主权债务重组进程的基本原则”（第69/319号决议）。这是一场非常伟大的胜利。

已经制定了新的原则——我已经把它们记在这里，这样我就一个都不会忘——在一国决定重新谈判其外债时，这些原则应指导我们如何处理和解决问题。其中包括国家决定其本国宏观经济政策以及如何重组债务的主权，另外还包括诚意、透明度、不偏不倚和公平对待，以便不对不同的债权人作出区别，并且以相同方式对待每个人。其中也包括主权管辖和执行豁免以及合法性和可持续性。

后者或许是最重要的原则之一，因为它提到偿还和支付国家债务，但不是以人民挨饿受穷为代价，而是通过政治和经济项目以及通过将使社会发展和增长具有可持续性的宏观经济变量。

最后，这可能是在主权债务管理方面当今缺乏的最重要原则。这是在全世界几乎所有的国内法律制度中都适用的一项符合逻辑的原则。当某个公司破产无法偿还任何国家，包括美利坚合众国这个市政也可以宣布破产的国家的债务时，如何达成共识呢？由达到法定数目的大多数债权人来决定。当美国这里的还有我国阿根廷共和国的66%债权人与债务人就支付时间表和形式达成协议时，这便变成法律，其他债权人也必须执行。我再讲一遍，如果有66%同意。此项原则也包含这一想法，即，当大多数就支付形式作出决定，其他人也都应该接受。

副主席阿里萨加先生（厄瓜多尔）主持会议。

此项协定——这些原则和公约——已在这里得到批准，我们已决定将其提交我国议会，使其成为

管制我国国内做法的公共秩序工具。其根源在于阿根廷在2000年经历的违约事件，有史以来规模最大的一次主权债务违约事件。当时，世界经济的增长速度非常令人满意。然而，由于很久之前承担的债务，阿根廷宣布破产。事实上，更准确地说，破产早在1976年便真正开始了，当时发生了一次政变，国家的宪法秩序被颠覆，并且随着实施可兑换体制在20世纪90年代开始加深，这使得我们阿根廷人以为1阿根廷比索值1美元。最后于2001年发生违约事件和体制破产：仅仅在一周里就有五个不同的政府。

然而，当政府于2003年5月25日开始控制经济命脉之后，阿根廷又能够重建其经济和社会。随后，它决定召集债权人参加2005年的第一次债务重组安排，另一次是在2010年在我担任总统期间举行的。第一次债务重组是在内斯托尔·卡洛斯·基什内尔担任总统期间进行的，他在第一次向大会发言（见A/58/PV.11）时说，死人是不会偿还债务的，债权人有必要让阿根廷实现增长，以便有能力还债。这既不是他的一种预感，也不是在预言未来。他只是在应用经济逻辑：债务国的经济不增长的话，是不可能偿还债务的。正是在这个时候，阿根廷开始其不可阻挡的摆脱债务进程。

但是，这也与2005年发生的事情有关，当时，阿根廷决定还清欠国际货币基金组织（基金组织）的全部债务，它对我国强制执行了宏观经济政策。正是在这个时候，阿根廷开始实现增长，并且作为另一辆车将其自身与引领新兴国家的引擎连接起来，正是这些新兴国家支持了国际经济持续增长。我们不要忘记，最强劲的增长是由新兴国家引领的，主要是由亚洲大国带头。

2008年9月，在我作为阿根廷共和国总统第一次向大会发言（见A/63/PV.5）时，我指出过，正在驱动世界走向持久增长的机车上加了另一个机车引擎。像那些老式双机车引擎列车一样，这辆列车现在也有两个引擎：中国和其余新兴国家，正在拉动

增长。以中国为例，到2007年，该国的国内生产总值增长率已达到14%。

然后，在2008年，华尔街雷曼兄弟公司倒闭后，随即爆发一场经济危机。我们现在仍感受到它，但有几点不同之处。尽管危机是从国际金融中心这里开始的，但事实上，早就有发生危机的迹象，即，2007年的次贷危机。2008年，这场危机终于爆发。2009年标志着全球经济崩溃，但亚洲国家除外。即使在拉丁美洲，我们当年也出现了负增长。2010年，危机蔓延至欧元区，于是，它们开始救援债务国。我们都知道，那是一种委婉的说法；它们前去救援的其实是银行。数十亿美元调往银行机构。我仍记得在伦敦的20国集团会议上开展的一场讨论。我们的立场是，虽然有必要拯救银行规避1930年代那样的大萧条，但是，也绝对有必要对其实行监管，以便正在注入金融部门的资金潮会回流到实体经济，进入商品和服务生产环节，并且使增长的轮子再次转动起来。

但是，这些无一实现。事实上，恰恰相反，所考虑的是以调整政策取代接受救援。而且，在欧元区实行的调整政策使该区域出现衰退，就业率也降至前所未有的低点：意大利50%的年轻人失业，而西班牙的失业率也达到两位数。

我们就是在这种情形下进入2014年和2015年的。这期间，全球需求骤减。现在，我们看到那辆危机列车，雷曼兄弟公司那台机车引擎，正如何——驶离这里华尔街中心，并中途在欧洲停留——试图前往新兴经济体。长期以来，这些经济体支撑了经济增长，而我国就是其中之一。阿根廷过去和现在都是那一增长的一部分。尽管困难重重和秃鹫基金的扰乱，但是今年，由于这个国家司法部门的某个部分沆瀣一气，当92%的债权人认可的重组资金为400亿美元时，却在要求我们向7%的债权人偿付200亿美元；这些秃鹫基金没有收款，也不允许同意两次债务重组的92.7%的债权人收款。

这背后的资本主义逻辑是什么？其数理模型是什么？这些掠夺成性的金融家仅占债权人的7%，如果我们满足他们的要求，并且把我们偿付92%的债权人的债款的一半付给它们，我们重组其余93%的债务需要多长时间呢？任何有逻辑头脑的评判者都会说，那是不公正的。在偿付给92%的债权人的债款中，我们不可将其一半付给7%的债权人。当这7%中的一些人在阿根廷已经拖欠外债后大量购买这些债券时，尤其如此。

正是出于这一原因，批准“主权债务重组进程的基本原则”——在这方面，借助比利时王国的反秃鹫法等此类法律，已有一些先例——有所助益，但对阿根廷却于事无补，因为阿根廷正在向其债权人100%预付其债务的保证金，但是对于世界其他地区是有助益的。在金融和衍生品部门引入公平和监管措施，这尚属首次重大尝试。从商业银行成为投资银行那一刻起，这些部门就一直处于所有监督和干预范围之外。

这就是为什么我们说，9月10日达成的协议是向前迈出颇为重要的一大步，但是，这一步骤也必须与世界根本就没有出色业绩这一事实相符。这对任何人都不是什么新闻。我们可以谈论难民危机，其起因在于，金融掠夺者在一些国家实施了掠夺行为，而这些国家未设法为其被迫划着独木舟或救生艇从非洲向欧洲迁徙的人民提供支助，或者，谈论因军阀而不得不逃离其家园的难民。

我还想向大会谈谈空前的经济集中进程，因为在全世界，这一进程前所未闻。据最近发布的基金组织报告称，目前，全球人口的1%拥有50%的财富。这个一度曾提出美国梦，即美国中产阶级之梦的国家，过去曾经并且继续鼓励众多拉丁美洲人前来此地，就是在这里，1%的人拥有全部财富的30%以上。在收入分配如此不公并且有着它所带来的各种后果时，这样一个社会抑或这个世界还能持续多久？

昨天，在习近平主席主持的性别平等会议上，我们思考了在一个资源分配严重不均的世界上怎能

讨论增强妇女权能问题；在一个人民因祖国已无法居住而被迫外逃，然后又被拒绝进入其他国家境内的世界里，我们能够找到多大程度的性别平等？这迫使我们解决金融市场的问题，并满足再次将资金投入实体经济的需要，以便能够恢复作为社会福祉主要引擎的就业和生产。

在核问题上达成协议，将有助于缓和局势，并为笼罩在冲突和战争叫嚣中的世界提供更多确定性和安全。对此，我也表示欢迎。同时，我还要赞扬美利坚合众国、伊朗伊斯兰共和国、安全理事会各常任理事国和德国。我们了解这些谈判。我们心怀希望，这项协议终有一天会问世。各位成员将会感到纳闷，我们怎么会知悉谈判情况的呢？答案很简单。2010年，时任白宫核问题高级顾问的加里·萨摩雷在阿根廷造访了我们。他来阿根廷进行公务访问有一个目标。1987年，阿根廷在第一个民主政府执政期间，在国际原子能机构的监管下，为名为“德黑兰”的反应堆曾提供核燃料。加里·萨摩雷对我们的外交部长赫克托·齐默尔曼解释说，正在谈判一项协议，是要让伊朗停止或减少其铀浓缩活动，但是伊朗却声称，它需要为德黑兰核反应堆进行铀浓缩，而谈判因此受阻。他们来访是要求我们向伊朗伊斯兰共和国提供核燃料。鲁哈尼总统当时尚未在位。谈判在艾哈迈迪-内贾德总统任内就开始了。

我记得，外交部长来见我，向我呈交了加里·萨摩雷带来的建议。考虑到阿根廷以色列互助协会1994年遭恐怖分子袭击后阿根廷和伊朗伊斯兰共和国之间的关系，而且审理该案的法官裁决要对5名伊朗公民提出控告并传唤他们出庭，他当时已告知白宫的特使，其要求将很难满足。在这一背景下，阿根廷不可能对这一谈判进程作出贡献；我再说一遍，谈判2010年就已在进行。我在办公室里看着外交部长——这我记得很清楚——我说，如果这是个书面请求并有签名，那么，尽管发生了那一切，我们还可以合作，因为我们认为，实现核不扩散目标很重要。

会员们知道，阿根廷是核能生产国精英俱乐部的成员，但是，尽管如此，我们在核不扩散领域发挥着领头作用。因此，对于我们而言，核不扩散也是政府关注的问题。这正是我当时对我的外交部长说的话；他接着转告白宫的特使：我们同意提供燃料，因为这些燃料自1987年以来就一直在我们手里，而且我们也有生产它的必要技术，但条件很显然，提出有签名的书面请求。这一信息传递了。我确信，那是我的外长最后一次见到萨摩雷先生。

因此，2013年，阿根廷和伊朗伊斯兰共和国签署了一份备忘录，以解决使袭击案审理工作一年前陷入停顿的法律问题——请注意，那起袭击发生在1994年，而我现在提到的是2013年所发生的事——当时，其它国家的政府进行了干预，还出现了其它事态发展，而且因为我们坚信打击恐怖主义的必要性以及铭记、尊重真相和正义以及澄清事实的重要性，我们在努力寻找那起恐怖主义袭击的责任人，以便对他们进行惩处。

这就是那份备忘录的目标。然而，由于该备忘录的签署，情况似乎突然变得一团糟。随着时间的流逝，“5+1”六国和伊朗——不再是与艾哈迈迪-内贾德，而是与鲁哈尼——于4月2日签署协议，而且谈判在顺利进行。此时，人们不禁要问，为什么会有人如此大肆反对和批评我们与伊朗商谈一项简单的司法合作协议，让阿根廷法官在德黑兰讯问5名被指控的伊朗公民，因为法律不允许引渡伊朗公民。原因何在？我是在这里，从另一位总统的嘴里领教了外交关系中的虚伪。在谈及铭记和尊重受害者及其家人要求的真相与正义一事时，不乏参杂着大量地缘政治考虑的伪善，但对查明真相以正视听，却兴趣寥寥。

我们后来向我们的国民议会提交了一项关于该协议的法案，并获得批准。

我要对奥巴马总统说，我强烈希望，美利坚合众国国会也批准这一协议，或者至少不要阻碍它，因为它将是对全球和平的重大贡献。

我们的方针是一贯的。不是说，对我们自己适用的，对别人却不适用；虽然我们利用与我们申明的目标没有多大关系的一些要素或手段来破坏关系或诋毁一国的形象，但这就是现实情况。

最后，审理阿根廷以色列互助协会袭击案的法官也认为，该协议是一个适于了解真相、能使他听取被指控者证词的机制。一个上诉法院对此持不同看法，这个案件因此迄今几乎完全陷入停顿。现在我只能呼吁伊朗伊斯兰共和国展现善意，因为我们已没有任何别的手段获取伊朗人的证词。

但是，我的国家出现了一些事态发展。目前，正在对1994年来参与审理阿根廷以色列互助协会袭击案的最高当局、情报和司法官员涉嫌隐瞒真相展开调查行动。相关诉讼现在处于口头和公开审理阶段。

我去年末下令将阿根廷整批的情报部门官员解职，原因是他们有重大嫌疑在阻碍调查，并反对试图通过前往伊朗获取伊朗人的证词来打破此案的僵局。此后，我解除了一些高级官员的职务，其中一些自1972年起就在职，服务了历届独裁政府和其它政府，包括我的政府。其中一些被解职官员已定居美利坚合众国。在这些官员被解职数日后，调查此案的检察官阿尔韦托·尼斯曼去世。

这一切远不止于我所说的。我始终坚持认为，阿根廷以色列互助协会袭击案是国际政治中一盘错综复杂的棋局。今天，我确信，它不仅像一局棋，其背后还有我国不甚了解的犹如蜘蛛网一般复杂的利益网络。就像所有蜘蛛网一样，落网的只是最弱和最小的，其它的仍在网的外面。

隐瞒真相案拖延了近14年，其审理工作目前正在进行；对检察官尼斯曼死亡事件的调查也在进行。一些与外国情报部门、国外银行账户和秃鹫基金的关系存在可怕联系的细节正在披露出来。我没有谴责这些秃鹫基金，但本人是我国犹太社区的成员们自己已经这么做了。

我在这里不是为了谈论伪善或谎言。我在谈论的是实际上正在发生的一切。数日前，我们召见了美利坚合众国驻我们国家的大使，要求其解释某位阿根廷前情报官员以何种身份居留美利坚合众国。这位前情报官员从一开始就负责阿根廷以色列犹太互助协会袭击案。在那颗炸弹爆炸时，我只是我国南部巴塔哥尼亚地区的一名省议员和宪法大会的一名代表，而此人当时就已经在负责此案的调查工作。现在，对检察官尼斯曼死亡事件的调查正在证明，他和其他一些个人与该检察官有着完全和绝对的联系。

奉外交部指示，我驻美大使两次致函美国国务院，并同国务院举行了会议，询问此人以何种身份在美国这里。他几乎是被保护起来的。我不知道这种保护来自何方或何人，但他在这里并且受到保护。几天前，负责阿根廷犹太人互助协会案件的新检察官要求国际刑警组织发布一项关于此人下落的蓝色警示。

正如我们自2007年以来一直在做的那样，首先是基什内尔总统，然后是我，我们每年都请伊朗伊斯兰共和国给予合作，以澄清该袭击事件。今天，我们还在请美国给予合作。我们国内的法官们想知道这位官员的下落。大家都认为，这位官员是一个同该案有着密切关系的人，而且甚至提到，有人在掩盖真相。

各位成员可能会自问，我为什么在这个问题上花这么多时间。秃鹫基金出钱雇用的一些组织在这个国家专门批判、污蔑和中伤我们，好像我们是伊朗政权的同谋；与他们所花费的时间相比，这点时间不算什么。如果我们是伊朗政权的同谋，那么巴拉克·奥巴马总统是什么？难道他不也是吗？

在外交中，虚伪和双重标准不能持续下去。我们不能继续使用国际阴谋的武器和手段——旧的武器和手段；它们都配得上约翰·勒卡雷的小说了。如今的世界是一个通信世界，一个互联网全球化的世界，一些人梦想这样的世界将使他们能够更好地

称霸全球。然而，今天，互联网是所有人、整个地球村的非常强大的通信工具。在这个地球村，世界上某个地方发生了什么事情，所有人立刻知道。

我们阿根廷政府将坚持不懈继续寻求在阿根廷犹太人互助协会案件中查明真相和伸张正义。我们请有一些公民被指控的那个国家，和这个国家，美国，给予合作。这样，它也将帮助澄清这位公民的存在。我国的国家机构肯定将索要此人。它们已经在索要他了。

我认真听了今天一些人的发言。面对这个发生经济危机的世界，事实真相是，敌人在变化，并以令人称奇的速度变换形态。我记得我在圣彼得堡参加最近一次20国集团会议——由于健康原因，我没有参加上一次20国集团会议——的情形。在我参加的那次会议上，那些同叙利亚政府对抗的人，自由战士们，是那些必须得到整个西方世界支助的人。今天，这些自由战士是伊拉克和沙姆伊斯兰国的一部分。我要问各位成员，这个打着伊斯兰旗号的团体实际上是如何运作的？谁在资助它？

有些场景骇人听闻，在这些场景中，一些人被割断了喉咙，而且人们可以清楚地看到，有三、四架摄像机在拍摄这些场景。观看这些场景，宛如观看一部电影。这不单是一个原教旨主义团体使用一架简单的摄像机就能制作的一部简易影片。不，这几乎就是一部样样齐全的作品。有时，它看起来几乎就像一部弗朗西斯·福特·科波拉影片。使用四、五架摄像机，而且有关人员的面孔从不显现。如果我们自问这一切是从何处获得资助的，那就好了。那将有助于确保世界能够找到线索来打击今天人类所面临的最恶劣祸患之一：各种性质——不论是教义性质还是宗教性质——的原教旨主义，但主要是那些将邻居视为敌人和消灭对象的人。

我不想今天仅带着债务和经济或恐怖袭击和国际同谋等问题离开大会。我还要向拉丁美洲这个洲致敬；我感到我是它的一个女儿。

在我发言不久前，古巴主席劳尔·卡斯特罗，一位我爱戴和钦佩的主席和同志，向大会发表了讲话。17年里第一次，古巴主席回到了大会这里。事实真相是，我们拉丁美洲人，南方共同市场、南美洲国家联盟以及拉丁美洲和加勒比国家共同体的成员，已经进行如此多的斗争、如此多的辩论和如此多的讨论，这样，古巴才能再次成为这些多边实体的一部分，因此，我们认为，这是本区域锲而不舍精神的胜利，而且从根本上说，也是古巴的成就。

我们还赞扬美国政府。它终于开窍了，懂得不能继续像过去那样行事。我要感谢另外一位拉丁美洲人。他也来过这个大会堂，而且也许比我们其余人更有权威，因为他坐在罗马圣彼得的宝座上，他在促使美国与古巴之间达成协议方面发挥了决定性的作用。他来过这里，并从这个讲台向世界发表讲话（见A/70/PV.3），说金钱不能继续决定政治，所有宗教都明白一个基本道理，那就是，“己所不欲，勿施于人”。

作为一个拉丁美洲人，日前我还有幸在哈瓦那看到过那张照片，上面显示的是哥伦比亚总统、古巴主席和哥伦比亚革命武装部队代表启动结束一场持续了50多年的冲突这一情景。他们曾经试图用炸弹和步枪来结束这一冲突。不，政治、社会和文化冲突不是用炸弹和步枪来解决的，而应当靠会谈、对话和接受其他人来解决。

我为是拉丁美洲区域的一部分而感到高兴，因为在这里，我们没有宗教或文化冲突；我们都是移徙者的后裔，而且我们仍在接受哪怕是内部的移徙。在我国，国家公立免费大学招收来自本洲大陆各地的学生。我们未向任何人发放红卡，因为我们认为，建立更公正的世界并为此出力是必要的。

出于这一原因，我认为，拉丁美洲过去也许曾经是不平等的象征，但已在民族、人民、民主、有人称之为民粹主义的政府领导下实现了增长，惠及数百万公民同胞，使我们国民得以享受教育、医疗

和住房的福利。今天，我们说，拉丁美洲在增长，在融合。

2001年，阿根廷孤立无援，但依然能够重建国家，其国内生产总值将增长2.7%。阿根廷所作的贡献也许可以让我们说，只有解决数百万失业工人的

就业问题，提高工资微薄的工人薪金，尊重青少年和儿童的权利，以及在合力的基础上创立一个更加公平、公正和平等的社会，才会重新激活包容、增长、发展、生产及贸易。

代理主席（以西班牙语发言）：我谨代表大会感谢阿根廷共和国总统刚才所发表的讲话。

阿根廷共和国总统总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士在陪同下离开大会堂。

下午6时55分散会。